

**Hob**  
**Table de cuisson**  
**Piano di cottura**  
**Placa de cozinhar**  
**Kookplaat**

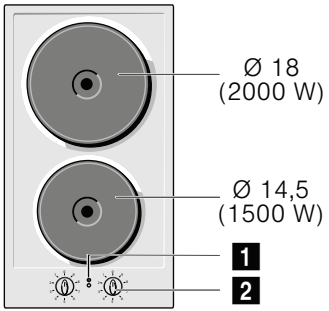


**BOSCH**

[en] Instruction manual .....	3
[fr] Notice d'utilisation .....	7
[it] Istruzioni per l'uso .....	11

[pt] Instruções de serviço .....	15
[nl] Gebruiksaanwijzing .....	19

**PCX345E.  
PCX345ECC**



**1** Operation indicator

**2** Control knobs

**1** Indicateur de fonctionnement

**2** Boutons de commande

**1** Spia di funzionamento

**2** Manopole

**1** Indicador de funcionamiento

**2** Comandos

**1** Werkingsindicator

**2** Knoppen

**Safety precautions** ..... 3  
Causes of damage ..... 4  
**Your new appliance** ..... 4  
Accessories ..... 4  
**Electric hobs** ..... 4  
Before using for the first time ..... 4  
Operation ..... 4  
Cooking guidelines ..... 5  
**Precautions for use** ..... 5  
**Cleaning and maintenance** ..... 5  
Stainless steel surfaces ..... 5  
Enamel surfaces ..... 5

Preventing damage ..... 5  
**Technical Assistance Service** ..... 6  
Warranty conditions ..... 6  
**Used appliances and packaging** ..... 6  
Environmentally-friendly disposal ..... 6

Additional information on products, accessories, replacement parts and services can be found at [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) and in the online shop [www.bosch-eshop.com](http://www.bosch-eshop.com)

## **Safety precautions**

Please read this manual carefully. Please keep the instruction and installation manual as well as the appliance certificate in a safe place for later use or for subsequent owners.

Check the appliance for damage after unpacking it. Do not connect the appliance if it has been damaged in transport.

Only a licensed professional may connect appliances without plugs. Damage caused by incorrect connection is not covered under warranty.

This appliance is intended for domestic use only. The appliance must only be used for the preparation of food and drink. The appliance must be supervised during operation. Only use this appliance indoors.

This appliance is not intended for operation with an external clock timer or a remote control.

Do not use lids or unsuitable child safety grilles. These can cause accidents, due to overheating, catching fire or materials shattering, for example.

This appliance may be used by children over the age of 8 years old and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or by persons with a lack of experience or knowledge if they are supervised or are instructed by a person responsible for their safety how to use the appliance safely and have understood the associated hazards.

Children must not play with the appliance. Children must not clean the appliance or carry out general maintenance unless they

are at least 8 years old and are being supervised.

Keep children below the age of 8 years old at a safe distance from the appliance and power cable.

### **Risk of fire!**

- Hot oil and fat can ignite very quickly. Never leave hot fat or oil unattended. Never use water to put out burning oil or fat. Switch off the hotplate. Extinguish flames carefully using a lid, fire blanket or something similar.
- The hotplates become very hot. Never place combustible items on the hob. Never place objects on the hob.
- The appliance gets hot. Do not keep combustible objects or aerosol cans in drawers directly underneath the hob.

### **Risk of burns!**

The hotplates and surrounding area (particularly the hob surround, if fitted) become very hot. Never touch the hot surfaces. Keep children at a safe distance.

### **Risk of electric shock!**

- Incorrect repairs are dangerous. Repairs may only be carried out by one of our trained after-sales engineers. If the appliance is faulty, unplug the mains plug or switch off the fuse in the fuse box. Contact the after-sales service.
- Penetrating moisture may cause an electric shock. Do not use any high-pressure cleaners or steam cleaners.

- A defective appliance may cause electric shock. Never switch on a defective appliance. Unplug the appliance from the mains or switch off the circuit breaker in the fuse box. Contact the after-sales service.
- Cracks or fractures in the glass ceramic may cause electric shocks. Switch off the circuit breaker in the fuse box. Contact the after-sales service.

### Risk of injury!

Saucepans may suddenly jump due to liquid between the pan base and the hotplate. Always keep the hotplate and saucepan bases dry.

### Causes of damage

#### Caution!

- Rough pot and pan bases scratch the ceramic.
- Avoid boiling pots dry. This may cause damage.
- Never place hot pots or pans on the control panel, the display area or the surround. This may cause damage.
- Damage can occur if hard or pointed objects fall on the hob.
- Aluminium foil and plastic containers melt on hot hotplates. Oven protective foil is not suitable for your hob.

#### Overview

The following table provides an overview of the most frequent kinds of damage:

Damage	Cause	Action
Stains	Food spills	Remove spills immediately with a glass scraper.
	Unsuitable cleaning agents	Only use cleaning agents which are suitable for ceramic
Scratches	Salt, sugar and sand	Do not use the hob as a work surface or storage space.
	Rough pot and pan bases scratch the ceramic.	Check your cookware.
Discolouration	Unsuitable cleaning agents	Only use cleaning agents which are suitable for ceramic
	Pan abrasion (e.g. aluminium)	Lift the pots and pans when moving them.
Blisters	Sugar, food with a high sugar content	Remove spills immediately with a glass scraper.

## Your new appliance

Page 2 shows an overall view of your new appliance as well as information on the measurements and power of the hobs.

### Accessories

The following accessories can be purchased from the Technical Assistance Service:

#### Code

- NEZ34VLA Coupling profile
- NEZ34VLB Coupling profile for combination with glass ceramic hobs

The manufacturer accepts no liability if these accessories are not used or are used incorrectly.

## Electric hobs

### Before using for the first time

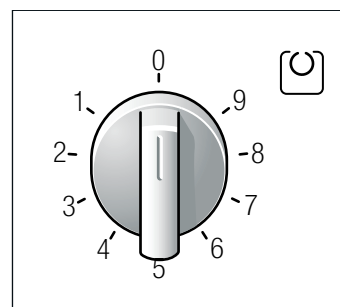
To remove the new smell, switch the hotplates on to full power for five minutes, one by one, without placing any pans on top. Do not switch more than one hotplate on at a time. At this point it is normal to notice smoke and odours, but these will disappear over time.

#### Caution!

Do not operate the hotplates without placing pans on top, except during this initial heating phase.

### Operation

Each control knob shows the hotplate that it controls.



## Switching on

Turn the control knob anticlockwise to the required setting. The operation indicator will light up.

Setting 1: low power.

Setting 9: full power.

**Note:** It is recommended to start cooking on full power and then to use intermediate power levels after a few minutes.

## Switching off

Turn the control knob clockwise to the off setting. The operation indicator will switch off.

## Residual heat

The electric hob can be switched off slightly before the end of the cooking time. The residual heat will enable you to continue cooking for several minutes, thus saving energy.

## Cooking guidelines

The following suggestions are intended as a guide only. Increase the power for:

- large quantities of liquid,
- preparation of large dishes,
- uncovered pans.

Cooking:	Setting
<b>Melting:</b> chocolate, butter, gelatine.	1-2
<b>Cooking:</b> rice, white sauce and ragout.	2-3
<b>Cooking:</b> potatoes, pasta, vegetables.	4-5
<b>Light frying:</b> stews, roast joints.	4-5
<b>Steaming:</b> fish.	5
<b>Heating, keeping things warm:</b> ready meals.	2-3-4-5
<b>Grilling:</b> escalopes, steaks, omelettes.	6-7-8
<b>Cooking and browning</b>	9

## Precautions for use

The following advice is intended to help you save energy and prevent pan damage:

- Use pans which are suitably sized for the hotplate. The diameter of the base of the pan should match that of the hotplate, and should not be smaller.
- Use a pan with thick flat base.
- Do not use damaged pans that do not sit on the hotplate in a stable manner.
- Place the pan in the centre of the hotplate. Otherwise it could tip over.

- Always use the pan lids when cooking.
- Do not strike the hob and do not place excessive weight on it.
- Pans should be placed on the hob carefully.
- Do not cover the hob with aluminium foil or similar products when cooking. This could damage the hob.
- Do not allow liquids to boil over onto the hob and hotplates. Use deep pans when cooking with large quantities of liquid.
- The hob must be kept dry. Salt water and wet pans can damage the hob. Do not cook with wet pans.

## Cleaning and maintenance

Any food which spills onto the hob must be cleaned off immediately with a dishcloth.

The hotplates should be cleaned with soap and water when they have cooled.

Dry the hob. Moisture may cause the hotplates to rust over time. Wet hotplates should be dried quickly.

To protect the surface of the hotplates, treat them with oil or any other protective product available on the market.

### Stainless steel surfaces

Over time, bluish or yellowish stains may appear on the hob and around the edges of the hotplates. Use stainless steel cleaners.

It is recommended that the cleaning product available from our Technical Assistance Service (code 464524) is used regularly.

Avoid using this type of product in areas with screen printed indications. The indications could be erased.

Do not use abrasive cleaning products.

### Enamel surfaces

Clean the cooking hob using a damp cloth.

Do not use abrasive cleaning products or scouring sponges. This could cause the hob to lose its shine.

## Preventing damage

### Caution!

- The hob must be kept dry. Salt water and wet pans can damage the hob.
- Try not to spill salt on the surface of the hob.
- Never use abrasive products, steel scourers, sharp implements, knives, etc. to remove bits of hardened food from the hob.
- Do not use steam cleaners. This could damage the hob.

---

# Technical Assistance Service

When contacting our Technical Assistance Service, please provide the product number (E-Nr.) and production number (FD) of the appliance. This information is given on the specifications plate located on the lower section of the hob and on the label in the user manual.

Please find the contact data of all countries in the enclosed customer service list.

## To book an engineer visit and product advice

**GB** 0844 8928979  
Calls from a BT landline will be charged at up to 3 pence per minute. A call set-up fee of up to 6 pence may apply.

**IE** 01450 2655

Trust the expertise of the manufacturer, and rest assured that the repair will be carried out by trained service technicians using original spare parts for your domestic appliance.

## Warranty conditions


In the unlikely event that the appliance is damaged or does not meet your expectations in terms of quality, please inform us as soon as possible. For the warranty to be valid, the appliance must not have been tampered with, or used inappropriately.

The applicable warranty conditions are those set out by the company's representative office in the country of purchase. Detailed information is available from retail outlets. Proof of purchase must be presented to obtain the benefits of the warranty.

We reserve the right to introduce changes.

---

# Used appliances and packaging

If the  symbol is shown on the specifications plate, bear in mind the following instructions:

## Environmentally-friendly disposal

Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner.



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

The packaging of your appliance has been manufactured using only the materials which are strictly necessary to guarantee efficient protection during transport. These materials are 100% recyclable, thus reducing the environmental impact. You can also contribute to caring for the environment by following the advice below:

- Dispose of the packaging in the appropriate recycling bin.
- Before you get rid of an old appliance, make sure you disable it. Contact your local authority to find out the address of your nearest recycling centre to dispose of your appliance.
- Do not pour used oil down the sink. Collect it in a sealed container and take it to an appropriate collection point or, failing that, place it in the rubbish bin (it will end up in a controlled dump; this is probably not the best option, but it will avoid contaminating ground water)

**Consignes de sécurité** ..... 7  
 Causes de dommages ..... 8  
**Votre nouvel appareil** ..... 8  
 Accessoires ..... 8  
**Plaques électriques**..... 9  
 Avant la première utilisation ..... 9  
 Fonctionnement..... 9  
 Conseils pour cuisiner ..... 9  
**Conseils d'utilisation** ..... 9  
**Nettoyage et entretien**..... 10  
 Surfaces en acier inoxydable ..... 10  
 Surfaces émaillées ..... 10

Comment éviter d'endommager l'appareil..... 10  
**Service Technique**..... 10  
 Conditions de garantie ..... 10  
**Emballage et appareils usagés**..... 10  
 Elimination écologique ..... 10

Vous trouverez des informations supplémentaires concernant les produits, accessoires, pièces de rechange et services sur Internet sous : **www.bosch-home.com** et la boutique en ligne : **www.bosch-eshop.com**

## **Consignes de sécurité**

Lire attentivement cette notice. Conserver la notice d'utilisation et de montage ainsi que le passeport de l'appareil pour une utilisation ultérieure ou pour de futurs propriétaires.

Contrôler l'état de l'appareil après l'avoir déballé. Ne pas le raccorder s'il présente des avaries de transport.

Seul un expert agréé peut raccorder l'appareil sans fiche. La garantie ne couvre pas les dommages résultant d'un mauvais raccordement.

Cet appareil est conçu uniquement pour un usage ménager privé et un environnement domestique. Utiliser l'appareil uniquement pour préparer des aliments et des boissons. Surveiller l'appareil lorsqu'il fonctionne. Utiliser l'appareil uniquement dans des pièces fermées.

Cet appareil n'est pas conçu pour un fonctionnement avec une minuterie externe ou une commande à distance.

Ne pas utiliser de couvercle de protection ni de grille de protection pour enfants inappropriée. Cela pourrait entraîner des accidents, par ex. en raison de surchauffe, inflammation ou d'éclats de matériau.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et par des personnes dotées de capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de connaissances ou d'expérience insuffisantes, sous la surveillance d'un tiers responsable de leur sécurité ou bien lorsqu'ils ont reçu des instructions liées à l'utilisation de l'appareil

en toute sécurité et qu'ils ont intégré les risques qui en résultent.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien effectué par l'utilisateur ne doivent pas être accomplis par des enfants, sauf s'ils sont âgés de 8 ans et plus et qu'un adulte les surveille.

Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus à distance de l'appareil et du cordon d'alimentation.

### **Risque d'incendie !**

- L'huile et la graisse chaude s'enflamme rapidement. Ne jamais laisser l'huile et la graisse chaude sans surveillance. Ne jamais éteindre le feu avec de l'eau. Eteindre le foyer. Etouffer les flammes prudemment avec un couvercle, une couverture ou similaire.
- Les foyers deviennent très chauds. Ne jamais poser des objets inflammables sur la table de cuisson. Ne pas conserver des objets sur la table de cuisson.
- L'appareil devient chaud. Ne jamais ranger des objets inflammables ni d'aérosols dans les tiroirs situés directement sous la table de cuisson.

### **Risque de brûlure !**

Les foyers et leurs alentours (notamment lorsque des cadres sont présents sur les surfaces de cuisson), deviennent très chauds. Ne jamais toucher les surfaces chaudes. Éloigner les enfants.

## Risque de choc électrique !

- Les réparations inexpertes sont dangereuses. Seul un technicien du service après-vente formé par nos soins est habilité à effectuer des réparations. Si l'appareil est défectueux, retirer la fiche secteur ou enlever le fusible dans le boîtier à fusibles. Appeler le service après-vente.
- De l'humidité qui pénètre peut occasionner un choc électrique. Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression ou de nettoyeur à vapeur.
- Un appareil défectueux peut provoquer un choc électrique. Ne jamais mettre en service un appareil défectueux. Débrancher la fiche secteur ou enlever le fusible dans le boîtier à fusibles. Appeler le service après-vente.
- Les fêlures et cassures dans la vitrocéramique peuvent occasionner des chocs électriques. Couper le fusible dans la boîte à fusibles. Appeler le service après-vente.

## Risque de blessure !

Les casseroles peuvent se soulever brusquement dû à du liquide se trouvant entre le dessous de la casserole et le foyer. Maintenir toujours le foyer et le dessous de casserole secs.

## Causes de dommages

### Attention !

- Les dessous rugueux des casseroles et des poêles rayent la vitrocéramique.
- Evitez de faire chauffer à vide les casseroles. Des dommages peuvent survenir.
- Ne déposez jamais des poêles ou des casseroles chaudes sur le bandeau de commande, la zone d'affichage ou le cadre. Des dommages peuvent survenir.
- Si des objets durs ou pointus tombent sur la table de cuisson, ils peuvent occasionner des dommages.
- Les feuilles en aluminium ou les récipients en plastique fondent sur les foyers chauds. Les feuilles de protection pour cuisinières ne sont pas appropriées pour votre table de cuisson.

### Vue d'ensemble

Dans le tableau suivant vous trouverez les dommages les plus fréquents :

Dommmages	Cause	Mesure
Taches	Aliments débordés	Enlevez immédiatement les aliments débordés avec un racloir à verre.
	Produits nettoyants inappropriés	Utilisez exclusivement des nettoyants appropriés à la vitrocéramique
Rayures	Sel, sucre et sable	Ne vous servez pas de la table de cuisson comme surface de rangement ou de travail
	Les dessous rugueux des casseroles et des poêles rayent la vitrocéramique	Vérifiez vos récipients.
Décolorations	Produits nettoyants inappropriés	Utilisez exclusivement des nettoyants appropriés à la vitrocéramique
	Abrasion des récipients (p.ex. aluminium)	Soulevez les casseroles et les poêles pour les déplacer.
Egratignure	Sucre, aliments à forte teneur en sucre	Enlevez immédiatement les aliments débordés avec un racloir à verre.

## Votre nouvel appareil

Vous trouverez en page 2 une vue générale de votre appareil, ainsi que des informations concernant les mesures et la puissance des plaques.

### Accessoires

Vous pourrez obtenir les accessoires suivants auprès de notre Service Technique :

#### Code

NEZ34VLA Profilé de jonction

NEZ34VLB Profilé de jonction pour la combinaison avec des plaques vitrocéramiques

Le fabricant décline toute responsabilité si ces accessoires ne sont pas utilisés ou sont employés de manière incorrecte.



# Plaques électriques

## Avant la première utilisation

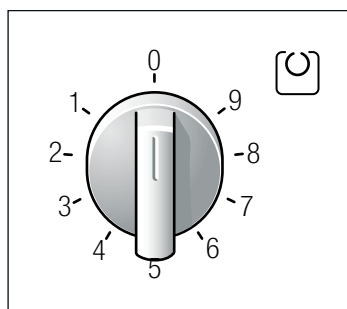
Afin d'éliminer l'odeur de neuf, branchez les zones de cuisson une par une et laissez-les fonctionner à pleine puissance pendant cinq minutes sans récipient. Ne branchez qu'une seule zone de cuisson à la fois. Au cours de ce processus, des émanations de fumée et d'odeurs peuvent se dégager ; elles disparaîtront peu à peu.

### Attention !

N'utilisez pas les zones de cuisson sans récipient en dehors de la première utilisation.

## Fonctionnement

Chaque bouton de commande indique la zone de cuisson qu'il contrôle.



### Comment allumer

Tournez le bouton vers la gauche jusqu'à la position désirée. L'indicateur de fonctionnement s'allume.

Position 1 : puissance minimum

Position 9 : puissance maximum.

**Remarque :** Il est recommandé de commencer la cuisson à la puissance maximale, puis de passer à des niveaux intermédiaires après quelques minutes.

### Comment éteindre

Tournez le bouton vers la droite jusqu'à la position arrêt. L'indicateur de fonctionnement s'éteint.

### Chaleur résiduelle

Il est conseillé d'éteindre la plaque électrique un peu avant la fin de la cuisson. La chaleur résiduelle vous permettra de poursuivre la cuisson pendant quelques minutes et vous économiserez ainsi de l'énergie.

## Conseils pour cuisiner

Les suggestions qui suivent sont données à titre indicatif. La puissance devra être augmentée dans les cas suivants :

- grandes quantités de liquide,
- préparation de plats de grande taille,
- récipients sans couvercle.

Méthode de cuisson	Position
<b>Faire fondre :</b> chocolat, beurre, gélatine.	1-2
<b>Faire cuire :</b> riz, béchamel, ragoût	2-3
<b>Faire cuire :</b> pommes de terre, pâtes, légumes.	4-5
<b>Faire mijoter :</b> cuisson à l'étouffée, rôtis.	4-5
<b>Cuire à la vapeur :</b> poisson.	5
<b>Réchauffer, maintenir au chaud :</b> plats préparés.	2-3-4-5
<b>Rôtir :</b> escalopes, biftecks, omelettes.	6-7-8
<b>Cuire et dorer</b>	9

## Conseils d'utilisation

Les conseils suivants vous aideront à économiser de l'énergie et à éviter d'endommager les récipients :

- Utilisez des récipients dont la taille correspond à la zone de cuisson. Le diamètre de la base du récipient doit être égal à celui de la zone de cuisson, jamais inférieur.
- Utilisez des récipients à fond plat et épais.
- N'utilisez pas de récipients déformés, qui seraient instables sur la zone de cuisson.
- Placez le récipient de façon à ce qu'il soit bien centré sur la zone de cuisson. Dans le cas contraire, il risquerait de se renverser.
- Lorsque vous cuisinez, placez toujours les couvercles sur les récipients.
- Évitez les coups sur la plaque de cuisson et n'y posez pas d'objets excessivement lourds.
- Manipulez soigneusement les récipients sur la plaque de cuisson.
- Ne recouvrez pas la plaque de cuisson de papier d'aluminium ou similaire quand vous cuisinez. Cela pourrait endommager la plaque de cuisson.

- Évitez le débordement de liquides sur la plaque de cuisson et sur les zones de cuisson. Utilisez des récipients à bords hauts si vous cuisinez avec beaucoup de liquide.
- Maintenez la plaque de cuisson sèche. L'eau salée et les récipients mouillés risqueraient de l'endommager. Ne cuisinez pas avec des récipients mouillés.

# Nettoyage et entretien

Retirez immédiatement la nourriture déversée sur la plaque à l'aide d'un chiffon.

Nettoyez les zones de cuisson à l'eau savonneuse lorsqu'elles ont refroidi.

Essuyez la plaque de cuisson. Les zones de cuisson risquent de s'oxyder à la longue à cause de l'humidité. Faites chauffer légèrement les zones de cuisson lorsqu'elles sont humides.

Afin de protéger le revêtement des zones de cuisson, enduisez-les d'une huile ou d'un produit de conservation disponible sur le marché.

## Surfaces en acier inoxydable

À la longue, des taches bleutées ou jaunâtres pourraient apparaître sur la plaque de cuisson et autour des zones de cuisson. Utilisez des produits de nettoyage pour acier inoxydable.

Il est recommandé d'utiliser régulièrement le produit de nettoyage disponible auprès de notre service technique sous le code 464524.

Évitez d'utiliser ce type de produit sur les zones comportant des indications sérigraphiées. Ces indications pourraient s'effacer.

N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs.

## Surfaces émaillées

Nettoyez la plaque de cuisson à l'aide d'un chiffon humide.

N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs ni d'éponges rugueuses. La plaque de cuisson risquerait de perdre son éclat.

## Comment éviter d'endommager l'appareil

### Attention !

- Maintenez la plaque de cuisson sèche. L'eau salée et les récipients mouillés risqueraient de l'endommager.
- Évitez de déverser du sel sur la zone de cuisson.
- N'utilisez jamais de produits abrasifs, lavettes en acier, objets tranchants, couteaux, etc., pour retirer les restes d'aliments ayant durci sur la plaque de cuisson.
- N'utilisez pas de machines de nettoyage à vapeur. Cela pourrait endommager la plaque de cuisson.

# Service Technique

Si vous faites appel à notre Service Technique, vous devez communiquer le numéro de produit (E-Nr.) ainsi que le numéro de fabrication (FD) de l'appareil. Cette information figure sur la plaque signalétique située sur la partie inférieure de la plaque de cuisson, et sur l'étiquette de la notice d'utilisation.

Vous trouverez les données de contact pour tous les pays dans l'annuaire ci-joint du service après-vente.

## Commande de réparation et conseils en cas de dérangements

**B** 070 222 141  
**FR** 01 40 10 11 00  
**CH** 0848 840 040

Faites confiance à la compétence du fabricant. Vous garantissez ainsi que la réparation sera effectuée par des

techniciens formés qui possèdent les pièces de rechange d'origine pour votre appareil.


## Conditions de garantie

Si, contrairement à nos attentes, l'appareil présente un dommage ou ne respecte pas les exigences de qualité prévues, veuillez nous l'indiquer dans les plus brefs délais. Pour que la garantie soit valide, l'appareil ne devra pas avoir été manipulé, ni soumis à une mauvaise utilisation.

Les conditions de garantie applicables sont celles établies par la représentation de notre entreprise dans le pays où l'achat a été effectué. Il est possible d'obtenir des informations détaillées dans les points de vente. Il est nécessaire de présenter le bon d'achat pour bénéficier de la garantie.

Tout droit de modification réservé.

# Emballage et appareils usagés

Si la plaque signalétique de l'appareil contient le symbole , tenez compte des instructions suivantes.

## Élimination écologique

Éliminez l'emballage en respectant l'environnement.



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

L'emballage de votre appareil a été fabriqué avec les matériaux indispensables pour garantir une protection efficace pendant le transport. Ces matériaux sont entièrement recyclables, ce qui réduit l'impact sur l'environnement. Nous vous encourageons à contribuer également à la préservation de l'environnement, en suivant les conseils ci-dessous :

- déposez l'emballage dans une benne de recyclage adaptée,
- avant de vous défaire d'un appareil, mettez-le hors d'état. Consultez votre administration locale pour connaître l'adresse du centre de collecte de matériels recyclables le plus près de chez vous, et apportez-le à ce site,
- ne jetez pas l'huile usagée dans l'évier. Conservez-la dans un récipient fermé et remettez-le à un point de collecte ou, le cas échéant, dans un bac approprié (qui sera remis à un déversoir contrôlé ; ce n'est probablement pas la meilleure solution, mais nous évitons ainsi de polluer l'eau).

<b>Norme di sicurezza</b> .....	<b>11</b>
Cause dei danni .....	12
<b>Il suo nuovo apparecchio</b> .....	<b>12</b>
Accessori.....	12
<b>Piastre elettriche</b> .....	<b>13</b>
Prima di procedere al primo utilizzo .....	13
Funzionamento.....	13
Consigli per la cottura.....	13
<b>Avvertenze per l'uso</b> .....	<b>13</b>
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	<b>14</b>
Superfici in acciaio inossidabile.....	14
Superfici smaltate .....	14

Come evitare danni .....	14
<b>Servizio di assistenza tecnica</b> .....	<b>14</b>
Condizioni di garanzia .....	14
<b>Imballaggio e apparecchi usati</b> .....	<b>14</b>
Smaltimento ecocompatibile .....	14

Per ulteriori informazioni su prodotti, accessori, pezzi di ricambio e servizi è possibile consultare il sito Internet [www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com) e l'eShop [www.bosch-eshop.com](http://www.bosch-eshop.com)

## **Norme di sicurezza**

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Custodire con la massima cura le presenti istruzioni per l'uso e il montaggio e il certificato di identificazione dell'apparecchio in caso di un utilizzo futuro e cessione a terzi.

Controllare l'apparecchio dopo averlo disimballato. Qualora si fossero verificati danni da trasporto, non collegare l'apparecchio.

L'allacciamento senza spina dell'apparecchio può essere effettuato solo da un tecnico autorizzato. In caso di danni causati da un allacciamento non corretto, decade il diritto di garanzia.

Questo apparecchio è pensato esclusivamente per l'utilizzo in abitazioni private e in ambito domestico. Utilizzare l'apparecchio per la preparazione di cibi e bevande. Prestare attenzione all'apparecchio durante il suo funzionamento. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in luoghi chiusi.

Questo apparecchio non è da utilizzare con un timer esterno o un telecomando separato.

Non utilizzare piastre di copertura o griglie di protezione per bambini non adatte. Potrebbero causare incidenti, dovuti ad es. al surriscaldamento, alla formazione di fiamme o agli schizzi di materiale.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali nonché da persone prive di sufficiente esperienza o conoscenza dello stesso se sorvegliate da

una persona responsabile della loro sicurezza o se istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio.

I bambini non devono utilizzare l'apparecchio come un giocattolo. I bambini non devono né pulire né utilizzare l'apparecchio da soli a meno che non abbiano un'età superiore agli 8 anni e che siano assistiti da parte di un adulto.

Tenere lontano dall'apparecchio e dal cavo di alimentazione i bambini di età inferiore agli 8 anni.

### **Pericolo di incendio!**

- L'olio o il burro caldi si incendiano rapidamente. Non lasciare mai incustoditi sul fuoco l'olio o il burro caldi. Non utilizzare mai acqua per spegnere il fuoco. Disattivare la zona di cottura. Soffocare le fiamme con un coperchio, una coperta ignifuga o qualcosa di simile.
- Le zone di cottura si surriscaldano molto. Non appoggiare mai oggetti infiammabili sul piano di cottura. Non appoggiare alcun oggetto sul piano di cottura.
- L'apparecchio si surriscalda. Non riporre mai oggetti infiammabili o spray nei cassetti sotto il piano di cottura.

### **Pericolo di scottature!**

Le zone di cottura e le superfici vicine, in particolare il telaio del piano di cottura eventualmente presente, si surriscaldano molto. Non toccare mai le superfici ad alta temperatura. Tenere lontano i bambini.

## Pericolo di scossa elettrica!

- Gli interventi di riparazione effettuati in modo non conforme rappresentano una fonte di pericolo. Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da personale tecnico del servizio di assistenza adeguatamente istruito. Se l'apparecchio è guasto, staccare la spina o disattivare il fusibile nella rispettiva scatola. Rivolgersi al servizio di assistenza clienti.
- L'infiltrazione di liquido può provocare una scarica elettrica. Non utilizzare detergenti ad alta pressione o dispositivi a getto di vapore.
- Un apparecchio difettoso può causare delle scosse elettriche. Non mettere mai in funzione un apparecchio difettoso. Togliere la spina o disattivare il fusibile nella scatola dei fusibili. Rivolgersi al servizio di assistenza clienti.

- Rotture, incrinature o crepe nella vetroceramica possono causare scariche elettriche. Disattivare il fusibile nella scatola dei fusibili. Rivolgersi al servizio di assistenza clienti.

## Pericolo di lesioni!

Se tra il fondo della pentola e la zona di cottura è presente del liquido, le pentole possono improvvisamente "saltare in aria". Tenere sempre asciutti la zona di cottura e il fondo delle pentole.

## Cause dei danni

### Attenzione!

- I fondi ruvidi di pentole e padelle graffiano la vetroceramica.
- Non lasciare pentole vuote sulle zone di cottura accese per evitare danni.
- Non appoggiare mai pentole e padelle calde sul pannello comandi, sul campo degli indicatori o sulla cornice per evitare danni.
- La caduta di oggetti duri o appuntiti sul piano di cottura può provocare danni.
- Se appoggiati sulle zone di cottura calde la pellicola in alluminio o i contenitori in plastica si sciolgono. La pellicola di protezione della cucina non è adatta a questo piano di cottura.

### Riepilogo

Nella seguente tabella sono indicati i danni più frequenti:

Danni	Cause	Provvedimento
Macchie	Fuoriuscita di cibi	Rimuovere subito i cibi fuoriusciti con un raschietto per vetro.
	Detergenti non adatti	Utilizzare unicamente detergenti adatti alla vetroceramica
Graffi	Sale, zucchero e sabbia	Non utilizzare il piano di cottura come superficie di lavoro o di appoggio
	I fondi ruvidi di pentole e padelle graffiano la vetroceramica.	Controllare le proprie stoviglie.
Variazioni cromatiche	Detergenti non adatti	Utilizzare unicamente detergenti adatti alla vetroceramica
	Sfregamento delle pentole (ad es. alluminio)	Solleverare pentole e padelle quando le si sposta.
Fratture	Zucchero, cibi molto zuccherosi	Rimuovere subito i cibi fuoriusciti con un raschietto per vetro.

## Il suo nuovo apparecchio

A pagina 2 è riportata una vista generale dell'apparecchio e informazioni sulle misure e sulla potenza delle piastre.

### Accessori

I seguenti accessori possono essere acquistati presso il Servizio Tecnico:

#### Codice

- NEZ34VLA Profilo di unione
- NEZ34VLB Profilo di unione che permette la combinazione con piastre in vetroceramica

Il costruttore declina ogni responsabilità se non si utilizzano o si utilizzano in modo non corretto questi accessori.

# Piastre elettriche

## Prima di procedere al primo utilizzo

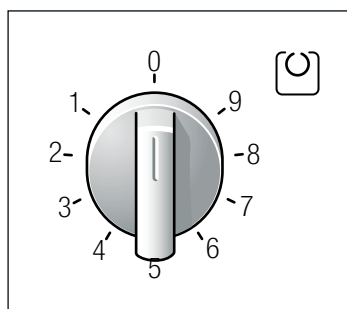
Per eliminare l'odore di "nuovo", accendere le zone di cottura, alla massima potenza per cinque minuti, una alla volta e senza recipienti. Non accendere più zone di cottura contemporaneamente. Nel corso di questo intervallo è normale che l'apparecchio sprigioni fumo e odori che scompariranno con il tempo.

### Attenzione!

Non utilizzare le zone di cottura senza recipienti, fatta eccezione per il primo riscaldamento.

## Funzionamento

Per ogni manopola è segnalata la zona di cottura che controlla.



### Accensione

Ruotare la manopola verso sinistra fino alla posizione desiderata. La spia di funzionamento si accende.

Posizione 1: potenza minima

Posizione 9: potenza massima.

**Avvertenza:** Si raccomanda di utilizzare la massima potenza all'inizio della cottura per passare poi a livelli di potenza intermedi trascorsi alcuni minuti.

### Spegnimento

Ruotare la manopola verso destra fino alla posizione di spegnimento. La spia di funzionamento si spegne.

### Calore residuale

La piastra elettrica si può spegnere qualche tempo prima di terminare la cottura. Il calore residuale consentirà di continuare la cottura per alcuni minuti, con un conseguente risparmio energetico.

## Consigli per la cottura

I seguenti suggerimenti sono indicativi. Si aumenterà la potenza in caso di:

- notevoli quantità di liquido,
- preparazione di grandi piatti,
- recipienti senza coperchio.

Metodo di cottura	Posizione
<b>Fondere:</b> cioccolato, burro, gelatina.	1-2
<b>Cuocere:</b> riso, besciamella, ragù.	2-3
<b>Cuocere:</b> patate, pasta, verdura.	4-5
<b>Rosolare:</b> stufati, rollati.	4-5
<b>Cuocere al vapore:</b> pesce.	5
<b>Riscaldare, mantenere caldi:</b> piatti pronti.	2-3-4-5
<b>Arrostire:</b> scaloppine, bistecche, frittate.	6-7-8
<b>Cuocere e dorare</b>	9

## Avvertenze per l'uso

I seguenti consigli consentono di risparmiare energia e di non danneggiare i recipienti:

- Utilizzare recipienti di dimensioni idonee alla zona di cottura. Il diametro della base del recipiente deve corrispondere a quello della zona di cottura e in nessun caso deve risultare inferiore.
- Utilizzare recipienti con base piana e spessa.
- Evitare recipienti deformati che non risultino perfettamente stabili sul piano di cottura.
- Posizionare il recipiente esattamente al centro della zona di cottura. In caso contrario, potrebbe rovesciarsi.
- Durante la cottura, utilizzare sempre recipienti provvisti di coperchio.

- Fare attenzione a non urtare il piano di cottura e non appoggiarvi pesi eccessivi.
- Maneggiare con cautela i recipienti sul piano di cottura.
- Non rivestire il piano di cottura con carta di alluminio o materiali simili durante la cottura dei cibi. Il piano di cottura potrebbe danneggiarsi.
- Evitare la fuoriuscita di liquidi sul piano di cottura e sulle zone di cottura. In caso di cottura con molto liquido, utilizzare recipienti con il bordo alto.
- Mantenere ben asciutto il piano di cottura. L'acqua salata e i recipienti bagnati possono danneggiarlo. Non cucinare con recipienti bagnati.

## Pulizia e manutenzione

Rimuovere immediatamente con un panno eventuali residui di cibo rovesciati.

Pulire le zone di cottura con acqua e sapone una volta raffreddate.

Asciugare il piano di cottura. Le zone di cottura possono ossidarsi con il tempo a causa dell'umidità. Riscaldare brevemente le zone di cottura umide.

Per proteggere il rivestimento delle zone di cottura, trattarle con olio o qualsiasi prodotto di conservazione disponibile sul mercato.

### Superfici in acciaio inossidabile

Con l'uso, possono comparire macchie azzurre e giallognole sul piano di cottura e sui bordi delle zone di cottura. Utilizzare detergenti per acciaio inossidabile.

Si raccomanda di utilizzare regolarmente il prodotto di pulizia disponibile presso il nostro servizio tecnico, con codice 464524.

Evitare l'uso di questo tipo di prodotti nelle zone con indicazioni serigrafate, che altrimenti potrebbero venire cancellate.

Non utilizzare detergenti abrasivi.

### Superfici smaltate

Pulire il piano di cottura con un panno umido.

Non utilizzare detergenti abrasivi o spugne dure. Il piano di cottura potrebbe perdere la sua brillantezza.

### Come evitare danni

#### Attenzione!

- Mantenere ben asciutto il piano di cottura. L'acqua salata e i recipienti bagnati possono danneggiarlo.
- Evitare il contatto del sale con la superficie del piano di cottura.
- Non utilizzare mai prodotti abrasivi, pagliette di acciaio, oggetti taglienti, coltelli, ecc. per staccare residui di cibo induriti dal piano di cottura.
- Non utilizzare apparecchi di pulizia a vapore. Il piano di cottura potrebbe danneggiarsi.

## Servizio di assistenza tecnica

In caso di richiesta di intervento del nostro Servizio Tecnico, fornire il codice del prodotto (E-Nr.) e il codice di fabbricazione (FD) dell'apparecchio. Queste informazioni sono riportate sulla targa identificativa, situata nella parte inferiore del piano di cottura, e sull'etichetta del manuale d'uso.

Trovate i dati di contatto di tutti i paesi nell'accluso elenco dei centri di assistenza clienti.

### Ordine di riparazione e consulenza in caso di guasti

I 800-829120  
Linea verde

CH 0848 840 040

Fidatevi della competenza del Costruttore. In questo modo avrete la garanzia di una riparazione effettuata da tecnici

qualificati e con pezzi di ricambio originali per il vostro elettrodomestico.


### Condizioni di garanzia

Se, contrariamente alle nostre aspettative, l'apparecchio presentasse qualche difetto o non rispondesse alle esigenze di qualità previste, le chiediamo di comunicarcelo al più presto. Perché la garanzia sia valida, l'apparecchio non deve essere manomesso o usato impropriamente.

Le condizioni di garanzia applicabili sono quelle stabilite dalla rappresentanza della nostra azienda nel paese in cui è stato effettuato l'acquisto. Informazioni dettagliate sono disponibili presso i punti vendita. Per usufruire della garanzia, è necessario presentare lo scontrino fiscale.

L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche.

## Imballaggio e apparecchi usati

Se sulla targa identificativa dell'apparecchio è presente il simbolo , tener conto delle seguenti indicazioni:

### Smaltimento ecocompatibile

Si prega di smaltire le confezioni nel rispetto dell'ambiente.



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

L'imballaggio dell'apparecchio è costituito dagli elementi strettamente necessari a garantire una efficace protezione durante il trasporto. I materiali di imballaggio sono totalmente riciclabili e ridotto, quindi, è il loro impatto ambientale. La invitiamo a contribuire alla salvaguardia dell'ambiente tenendo conto anche dei seguenti consigli:

- smaltire gli elementi dell'imballaggio nei corrispondenti contenitori di riciclaggio,
- prima di consegnare il vecchio apparecchio alla piattaforma di raccolta, renderlo inutilizzabile. Presso i competenti uffici locali, informarsi sul più vicino centro di raccolta di materiali riciclabili per conferire il proprio apparecchio,
- non buttare l'olio usato nel lavandino. Conservarlo in un recipiente chiuso e consegnarlo a un centro di raccolta o, se questo non fosse possibile, gettarlo nella spazzatura (in tal modo, verrà smaltito in una discarica controllata; pur non trattandosi della migliore soluzione, si evita in questo modo la contaminazione dell'acqua).

<b>Indicações de segurança</b> .....	<b>15</b>
Causas de danos.....	16
<b>O novo aparelho</b> .....	<b>16</b>
Acessórios.....	16
<b>Placas eléctricas</b> .....	<b>17</b>
Antes da primeira utilização .....	17
Funcionamento.....	17
Recomendações para cozinhados .....	17
<b>Advertências para utilização</b> .....	<b>17</b>
<b>Limpeza e manutenção</b> .....	<b>18</b>
Superfícies de aço inoxidável .....	18
Superfícies esmaltadas.....	18

Como evitar danos.....	18
<b>Serviço de assistência técnica</b> .....	<b>18</b>
Condições de garantia .....	18
<b>Embalagem e aparelhos utilizados</b> .....	<b>18</b>
Eliminação ecológica.....	18

Obtenha mais informações relativas a produtos, acessórios, peças sobresselentes e Assistência Técnica na Internet: **www.bosch-home.com** e na loja Online: **www.bosch-eshop.com**

## Indicações de segurança

Leia atentamente as presentes instruções. Guarde as instruções de utilização e de montagem bem como o cartão de identificação do aparelho para futura consulta ou para um proprietário posterior.

Examine o aparelho depois de o desembalar. Se forem detectados danos de transporte, não ligue o aparelho.

Apenas os técnicos licenciados estão autorizados a ligar aparelhos sem ficha. A garantia não cobre danos causados por uma ligação incorrecta.

Este aparelho destina-se exclusivamente a uso privado e doméstico. Use o aparelho apenas para a preparação de refeições e bebidas. Vigie o aparelho durante o funcionamento. Use o aparelho apenas em espaços fechados.

Este aparelho não foi previsto para ser utilizado com um temporizador externo ou um telecomando externo.

Não use coberturas ou grades de protecção de crianças que não sejam adequadas. Podem provocar acidentes, p. ex., devido ao sobreaquecimento, à inflamação ou ao rebentamento dos materiais.

Este aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos e por pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais ou com pouca experiência ou conhecimentos, se estiverem sob vigilância de uma pessoa responsável pela sua segurança ou tiverem sido instruídas acerca da utilização segura do aparelho e tiverem compreendido os perigos decorrentes da sua utilização.

As crianças não devem brincar com o aparelho. As tarefas de limpeza e manutenção por parte do utilizador não devem ser efectuadas por crianças, a não ser que tenham mais de 8 anos e estejam sob vigilância.

As crianças menores de 8 anos devem manter-se afastadas do aparelho e do cabo de ligação.

### **Perigo de incêndio!**

- O óleo e a gordura quentes incendei-se rapidamente. Nunca deixe óleo ou gordura quentes sem vigilância. Nunca apague fogo com água. Desligue a zona de cozinhar. Abafe as chamas com uma tampa, manta de amianto ou um objecto equivalente.
- As zonas de cozinhar ficam muito quentes. Nunca coloque objectos inflamáveis sobre a placa de cozinhar. Não guarde objectos sobre a placa de cozinhar.
- O aparelho atinge temperaturas altas. Não guarde objectos inflamáveis ou latas de spray em gavetas directamente por baixo da placa de cozinhar.

### **Perigo de queimaduras!**

As zonas de cozinhar e as suas imediações, nomeadamente uma estrutura da placa de cozinhar, eventualmente existente, ficam muito quentes. Nunca toque nas superfícies quentes. Mantenha as crianças afastadas.

## Perigo de choque eléctrico!

- As reparações indevidas são perigosas. As reparações só podem ser efectuadas por técnicos especializados do serviço de assistência técnica. Se o aparelho estiver avariado, puxe a ficha da tomada ou desligue o disjuntor no quadro eléctrico. Contacte o serviço de assistência técnica.
- A humidade que se infiltra no aparelho pode dar origem a um choque eléctrico. Não utilize aparelhos de limpeza a alta pressão ou de limpeza a vapor.
- Um aparelho avariado pode causar choques eléctricos. Nunca ligue um aparelho avariado. Puxe a ficha da tomada ou desligue o disjuntor no quadro eléctrico. Contacte o Serviço de Assistência Técnica.
- Se a vitrocerâmica estiver estalada ou apresentar falhas pode dar origem a choques eléctricos. Desligue o disjuntor no quadro eléctrico. Contacte o serviço de assistência técnica.

## Perigo de ferimentos!

Os recipientes de cozinhar podem saltar repentinamente devido a líquidos entre a base do recipiente e a zona de cozinhar. Mantenha a zona de cozinhar e a base do recipiente sempre secas.

## Causas de danos

### Atenção!

- As bases ásperas dos recipientes riscam a placa de vitrocerâmica.
- Evite ligar zonas de cozinhar com tachos vazios sobre as mesmas, pois pode danificá-los.
- Não coloque frigideiras e tachos quentes sobre o painel de comandos, a zona indicadora ou o friso da placa, pois pode danificá-los.
- A queda de objectos duros ou pontiagudos sobre a placa de cozinhar pode provocar danos.
- Se colocar folha de alumínio ou recipientes de plástico sobre as zonas de cozinhar quentes, estes derretem e agarram-se à placa. A utilização de película de protecção para fogões não é indicada para a sua placa de cozinhar.

### Vista geral

Na tabela seguinte pode encontrar os danos que ocorrem com maior frequência:

Danos	Causa	Medida
Manchas	Alimentos derramados	Remova imediatamente os alimentos derramados com um raspador para vidros.
	Produtos de limpeza inadequados	Utilize apenas produtos de limpeza adequados à vitrocerâmica
Riscos	Sal, açúcar e areia	Não utilize a placa de cozinhar como bancada ou superfície de trabalho
	As bases ásperas de tachos e frigideiras riscam a vitrocerâmica.	Verifique a sua loiça.
Descolorações	Produtos de limpeza inadequados	Utilize apenas produtos de limpeza adequados à vitrocerâmica
	Fricção das panelas (por ex., alumínio)	Levante os tachos e as frigideiras ao deslocá-los.
Lascas	Açúcar, alimentos com elevado teor de açúcar	Remova imediatamente os alimentos derramados com um raspador para vidros.

## O novo aparelho

Na página 2 encontra uma vista geral do seu aparelho, assim como informações sobre as medidas e potência das placas.

## Acessórios

Os acessórios seguintes podem ser adquiridos através do Serviço de Assistência Técnica:

### Código

NEZ34VLA Perfil de união

NEZ34VLB Perfil para união com placa vitrocerâmica

O fabricante não se responsabiliza caso não utilize estes acessórios ou o faça de forma inadequada.



# Placas eléctricas

## Antes da primeira utilização

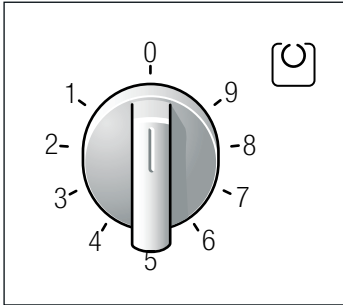
Para eliminar o cheiro a novo, ligue as zonas de cozedura, uma a uma e sem recipiente, na potência máxima durante cinco minutos. Não ligue mais do que uma zona de cozedura de cada vez. Durante este tempo, é normal que se libertem fumos e odores, que irão desaparecendo com o tempo.

### Atenção!

Não utilize as zonas de cozedura sem recipientes, excepto neste primeiro aquecimento.

## Funcionamento

Cada comando mostra a zona de cozedura que controla.



### Como ligar

Rode o comando para a esquerda, até à posição desejada. O indicador de funcionamento acende-se.

Posição 1: potência mínima

Posição 9: potência máxima.

**Nota:** Deve utilizar a potência máxima no início da cozedura e passar para níveis de potência intermédios depois de alguns minutos.

### Como desligar

Rode o comando para a direita, até à posição de desligado. O indicador de funcionamento apaga-se.

### Calor residual

A placa eléctrica pode desligar-se um pouco antes de terminar a cozedura. O calor residual permite continuar a cozedura durante uns minutos e, desta forma, poupar energia.

## Recomendações para cozinhados

As sugestões seguintes servem de orientação. Deverá aumentar a potência no caso de:

- grandes quantidades de água,
- preparação de pratos grandes,
- recipientes sem tampa.

Método de cozedura	Posição
<b>Derreter:</b> chocolate, manteiga, gelatina.	1-2
<b>Cozer:</b> arroz, bechamel, ensopados.	2-3
<b>Cozer:</b> batatas, massa, hortaliça.	4-5
<b>Refogar:</b> estufados, assados em rolo.	4-5
<b>Cozer a vapor:</b> peixe.	5
<b>Aquecer, manter quentes:</b> pratos preparados.	2-3-4-5
<b>Assar:</b> escalopes, bifés, tortilhas.	6-7-8
<b>Cozer e dourar</b>	9

## Advertências para utilização

As seguintes recomendações ajudá-lo-ão a poupar energia e a evitar danos nos recipientes:

- Utilize recipientes de tamanho adequado à zona de cozedura. O diâmetro da base do recipiente deve ser igual ao da zona de cozedura, nunca inferior.
- Utilize recipientes com bases planas e espessas.
- Não utilize recipientes deformados que não fiquem estáveis sobre a zona de cozedura.
- Coloque o recipiente bem centrado sobre a zona de cozedura. Caso contrário, o recipiente poderá virar-se.
- Cozinhe sempre com as tampas nos recipientes.

- Não golpeie a placa de cozedura nem coloque pesos excessivos sobre a mesma.
- Manuseie os recipientes com cuidado sobre a placa de cozedura.
- Quando cozinhar, não cubra a placa de cozedura com papel de alumínio ou material similar. Poderá danificar a placa de cozedura.
- Evite o derramamento de líquidos sobre a placa de cozedura e as zonas de cozedura. Utilize recipientes altos, se cozinhar com muito líquido.
- Mantenha a placa de cozedura seca. A água salgada e os recipientes molhados podem danificá-la. Não cozinhe com recipientes molhados.

# Limpeza e manutenção

Remova imediatamente com um pano a comida que se tenha derramado.

Quando tiverem arrefecido, limpe as zonas de cozedura com água e sabão.

Seque a placa de cozedura. As zonas de cozedura podem oxidar-se com o tempo por causa da humidade. Aqueça, por breves momentos, as zonas de cozedura que estiverem húmidas.

Para proteger o revestimento das zonas de cozedura, impregne-as com óleo ou algum produto de conservação disponível no mercado.

## Superfícies de aço inoxidável

Com a utilização, podem aparecer manchas azuladas e amareladas na placa de cozedura e nos contornos das zonas de cozedura. Utilize produtos de limpeza para aço inoxidável.

É recomendada a utilização regular do produto de limpeza, disponível através do nosso Serviço de assistência técnica, com o código 464524.

Evite utilizar este tipo de produtos nas zonas com indicações gravadas. As indicações podem apagar-se.

Não utilize produtos de limpeza abrasivos.

## Superfícies esmaltadas

Limpe a placa de cozedura com um pano húmido.

Não utilize produtos de limpeza abrasivos nem esponjas ásperas. A placa de cozedura pode perder o brilho.

## Como evitar danos

### Atenção!

- Mantenha a placa de cozedura seca. A água salgada e os recipientes molhados podem danificá-la.
- Evite o contacto do sal com a superfície da placa de cozedura.
- Nunca utilize produtos abrasivos, esfregões de aço, objectos cortantes, facas, etc. para remover restos de comida ressequidos da placa de cozedura.
- Não utilize máquinas de limpeza a vapor. Poderá danificar a placa de cozedura.

# Serviço de assistência técnica

Se solicitar o nosso Serviço de Assistência Técnica, deve indicar o número do produto (E-Nr.) e o número de fabrico (FD) do aparelho. Esta informação consta da placa de características, situada na parte inferior da placa de cozedura e na etiqueta do manual de utilização.

Os dados para contacto com todos os países encontram-se no índice dos Serviços Técnicos anexo.

## Ordem de reparação e apoio em caso de anomalias

PT 707 500 545  
PT 0,10€/min. Mobile 0,25€/min

Confie na competência do fabricante. Terá assim a garantia que a reparação é efectuada por técnicos especializados do Serviço de Assistência Técnica, equipados com peças de substituição originais para o seu electrodoméstico.


## Condições de garantia

Se, contrariamente às nossas expectativas, o aparelho apresentar algum dano ou se não cumprir com as exigências de qualidade previstas, solicitamos que nos comunique o mais rápido possível. Para que o serviço de garantia seja válido, o aparelho não deverá ter sido manipulado, nem submetido a uma má utilização.

As condições de garantia vigentes são as estabelecidas pelo representante da nossa empresa no país onde se realizou a compra. Informações pormenorizadas podem ser obtidas nos pontos de venda. É necessário apresentar o comprovativo de compra para beneficiar do serviço de garantia.

Reserva-se o direito de realizar alterações.

# Embalagem e aparelhos utilizados

Se, na placa de características do aparelho, aparecer o símbolo , tenha em atenção as seguintes indicações.

## Eliminação ecológica

Elimine a embalagem de forma ecológica.



Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

A embalagem do seu aparelho foi fabricada com os materiais estritamente necessários para garantir uma protecção eficaz durante o transporte. Estes materiais são totalmente recicláveis, sendo assim reduzido o impacto ambiental. Convidamo-lo a participar também na conservação do meio ambiente, cumprindo com as seguintes recomendações:

- deposite a embalagem no contentor de reciclagem adequado,
- antes de se desfazer de qualquer aparelho, inutilize-o. Consulte a administração local para saber o endereço do centro de recolha de materiais recicláveis mais próximo e entregue aí o seu aparelho,
- não deite fora o óleo utilizado pelo lava-louça. Guarde-o num recipiente fechado e entregue-o num centro de recolha ou, na sua falta, deposite-o num contentor de lixo orgânico (acabará por ser depositado num aterro controlado; provavelmente não é a melhor solução, mas desta forma evitamos a contaminação da água.

<b>Veiligheidsvoorschriften</b> .....	<b>19</b>
Oorzaken van schade.....	20
<b>Uw nieuwe apparaat</b> .....	<b>20</b>
Toebehoren.....	20
<b>Elektrische platen</b> .....	<b>21</b>
Voor het eerste gebruik.....	21
Werking.....	21
Tips bij het bereiden.....	21
<b>Waarschuwingen voor het gebruik</b> .....	<b>21</b>
<b>Reiniging en onderhoud</b> .....	<b>22</b>
Oppervlakken in roestvrij staal.....	22
Geëmailleerde oppervlakken.....	22

Hoe schade vermijden.....	22
<b>Technische dienst</b> .....	<b>22</b>
Garantievoorwaarden.....	22
<b>Verpakking en gebruikte apparaten</b> .....	<b>22</b>
Milieuvriendelijk afvoeren.....	22

Meer informatie over producten, accessoires, onderdelen en diensten vindt u op het internet: **www.bosch-home.com** en in de online-shop: **www.bosch-eshop.com**

## **Veiligheidsvoorschriften**

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door Berg de gebruiksaanwijzing, het installatievoorschrift en de apparaatpas goed op voor later gebruik of om ze door te geven aan volgende eigenaren.

Controleer het apparaat na het uitpakken. Niet aansluiten in geval van transportschade.

Alleen een daartoe bevoegd vakman mag apparaten zonder stekker aansluiten. Bij schade door een verkeerde aansluiting maakt u geen aanspraak op garantie.

Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik en de huiselijke omgeving. Gebruik het uitsluitend voor het bereiden van gerechten en drank. Zorg ervoor dat het apparaat onder toezicht gebruikt wordt. Het toestel alleen gebruiken in gesloten ruimtes.

Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik met een externe tijdschakelklok of een afstandbediening.

Geen afdekplaten of ongeschikte kinderbeveiligingsroosters gebruiken. Deze kunnen ongevallen veroorzaken, bijv. door oververhitting, ontbranding of ontploffend materiaal.

Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of geleerd hebben het op een veilige manier te gebruiken en zich bewust zijn van de

risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud van het toestel mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij zij 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.

Zorg ervoor dat kinderen die jonger zijn dan 8 jaar uit de buurt blijven van het toestel of de aansluitkabel.

### **Risico van brand!**

- Hete olie en heet vet vatten snel vlam. Hete olie en heet vet nooit gebruiken zonder toezicht. Vuur nooit blussen met water. Schakel de kookzone uit. Vlammen voorzichtig met een deksel, smoordeksel of iets dergelijks verstikken.
- De kookzones worden erg heet. Nooit brandbare voorwerpen op de kookplaat leggen. Geen voorwerpen op de kookplaat leggen.
- Het apparaat wordt heet. Nooit brandbare voorwerpen of spuitbussen bewaren in laden direct onder de kookplaat.

### **Risico van verbranding!**

De kookzones en met name een eventueel aanwezige kookplaatomlijsting worden zeer heet. Raak de hete oppervlakken nooit aan. Zorg ervoor dat er geen kinderen in de buurt zijn.

## Kans op een elektrische schok!

- Ondeskundige reparaties zijn gevaarlijk. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door technici die zijn geïnstrueerd door de klantenservice. Is het apparaat defect, haal dan de stekker uit het stopcontact of schakel de zekering in de meterkast uit. Contact opnemen met de klantenservice.
- Binnendringend vocht kan een schok veroorzaken. Geen hogedrukreiniger of stoomreiniger gebruiken.
- Een defect toestel kan een schok veroorzaken. Een defect toestel nooit inschakelen. De netstekker uit het stopcontact halen of de zekering in de meterkast uitschakelen. Contact opnemen met de klantenservice.
- Scheuren of barsten in het glaskeramië kunnen schokken veroorzaken. Zekering in de meterkast uitschakelen. Contact opnemen met de klantenservice.

## Risico van letsel!

Wanneer er vloeistof zit tussen de bodem van de pan en de kookzone kunnen kookpannen plotseling in de hoogte springen. Zorg ervoor dat de kookzone en de bodem van de pan altijd droog zijn.

## Oorzaken van schade

### Attentie!

- Door ruwe bodems van pannen ontstaan krassen op het glaskeramië.
- U dient te voorkomen dat pannen leeg koken. Hierdoor kan schade ontstaan.
- Nooit hete pannen op het bedieningspaneel, het indicatiegebied of de omlijsting zetten. Hierdoor kan schade ontstaan.
- Wanneer er harde en puntige voorwerpen op de kookplaat vallen, kan deze beschadigd raken.
- Aluminiumfolie of kook- of bakgerei van kunststof smelten op de hete kookzones. Bakpapier is niet geschikt voor uw kookplaat.

### Overzicht

In de volgende tabel vindt u de meest voorkomende schade:

Schade	Oorzaak	Maatregel
Vlekken	Overgelopen etenswaar	Verwijder overgelopen etenswaar onmiddellijk met een schraper.
	Ongeschikte reinigingsmiddelen	Gebruik alleen schoonmaakmiddelen die geschikt zijn voor glaskeramië.
Krassen	Zout, suiker en zand	Gebruik de kookplaat niet als plaats om iets neer te zetten of als werkvlak.
	Door ruwe bodems van pannen ontstaan krassen op het glaskeramië.	Controleer uw kook- en bakgerei.
Verkleuringen	Ongeschikte reinigingsmiddelen	Gebruik alleen schoonmaakmiddelen die geschikt zijn voor glaskeramië.
	Slijtage van pannen (bijv. aluminium)	Til de pannen tijdens het verplaatsen op.
Defecten aan het oppervlak	Suiker, zeer suikerhoudende gerechten	Verwijder overgelopen etenswaar onmiddellijk met een schraper.

## Uw nieuwe apparaat

Op bladzijde 2 staat een algemeen overzicht van uw apparaat, alsmede informatie over afmetingen en vermogens van de platen.

### Toebehoren

Onderstaand toebehoren kan worden verkregen bij de Technische Dienst:

#### Code

- NEZ34VLA Verbindingsprofiel
- NEZ34VLB Verbindingsprofiel voor een combinatie met glaskeramische platen

De fabrikant neemt geen verantwoordelijkheid op zich wanneer deze toebehoren niet of verkeerd gebruikt worden.

# Elektrische platen

## Voor het eerste gebruik

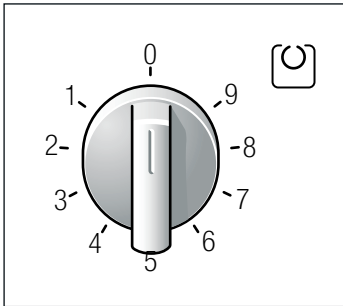
Om de geur naar nieuw te verwijderen, schakel de kookzones, één voor één en zonder pan in, op de hoogste stand gedurende vijf minuten. Schakel niet meer dan één kookzone tegelijk in. Gedurende deze tijd is het normaal dat rook en geuren vrijkomen, die metertijd zullen verdwijnen.

### Attentie!

Gebruik de kookzones niet zonder pan, met uitzondering van deze eerste verhitting.

## Werking

Op iedere bedieningsknop staat de kookzone aangegeven die deze regelt.



### Hoe aanzetten

Draai de knop naar links tot de gewenste stand. De werkingsindicator gaat branden.

Stand 1: minimumvermogen.

Stand 9: maximumvermogen.

**Aanwijzing:** Het wordt aanbevolen de hoogste stand te gebruiken bij de aanvang van de bereiding, en naar

tussentijdse vermogensstanden over te schakelen na verloop van enkele minuten.

### Hoe uitzetten

Draai de bedieningsknop naar rechts tot aan de uit-stand. De werkingsindicator gaat uit.

### Restwarmte

De elektrische plaat kan uitgezet worden even voordat de bereiding voltooid wordt. Met de restwarmte kan de bereiding gedurende enkele minuten voortgezet worden en op deze wijze bespaart u energie.

## Tips bij het bereiden

Onderstaande tips zijn ter oriëntatie. De stand moet verhoogd worden in geval van:

- grote hoeveelheden vloeistof,
- bereiding van grote gerechten,
- pannen zonder deksel.

Bereidingswijze	Stand
<b>Smelten:</b> chocolade, boter, gelatine.	1-2
<b>Koken:</b> rijst, bechamel, ragout.	2-3
<b>Koken:</b> aardappelen, pasta, groente.	4-5
<b>Smoren:</b> stoofschotels, opgerold gebraad.	4-5
<b>Stomen:</b> vis.	5
<b>Verwarmen, warm houden:</b> kant-en-klaar-gerechten.	2-3-4-5
<b>Braden:</b> schnitzels, steaks, omeletten.	6-7-8
<b>Koken en goudbruin bakken</b>	9

# Waarschuwingen voor het gebruik

Onderstaande raadgevingen helpen u energie te besparen en schade vermijden aan de pannen:

- Gebruik pannen met een maat die geschikt is voor de kookzone. De diameter van de bodem van de pan moet dezelfde zijn als die van de kookzone, nooit kleiner.
- Gebruik pannen met een vlakke en dikke bodem.
- Gebruik geen vervormde pannen, deze staan niet stabiel op de kookzone.
- Plaats de pan in het midden van de kookzone. Zo niet, dan kan deze omvallen.
- Kook altijd met de deksels van de pannen.

- Stoot niet tegen de kookplaat aan, noch plaats hierop te hoge gewichten.
- Hanteer de pannen voorzichtig op de kookplaat.
- Dek de kookplaat niet af met aluminiumfolie of dergelijke terwijl u kookt. Dit zou de kookplaat kunnen beschadigen.
- Vermijd het overlopen van vloeistof op de kookplaat en op de kookzones. Gebruik hoge pannen indien u met veel vloeistof kookt.
- Houd de kookplaat droog. Zout water en natte pannen kunnen deze aantasten. Kook niet met natte pannen.

## Reiniging en onderhoud

Verwijder onmiddellijk met een doek het voedsel dat gemorst is.

Reinig de kookzones met water en zeep als ze zijn afgekoeld.

Droog de kookplaat. De kookzones kunnen metertijd roesten wegens het vocht. Verhit kort de vochtige kookzones.

Om de bekleding van de kookzones te beschermen kunt u deze bestrijken met olie of met een op de markt verkrijgbaar bewaarmiddel.

### Oppervlakken in roestvrij staal

Met het gebruik kunnen zich blauwachtige en geelachtige vlekken vertonen op de kookplaat en op de omtrekken van de kookzones. Gebruik reinigingsmiddelen voor roestvrij staal.

Er wordt aanbevolen regelmatig het reinigingsmiddel te gebruiken dat beschikbaar is bij onze technische dienst met code 464524.

Vermijd het gebruik van dergelijke producten op de zones met serigrafische aanwijzingen. De aanwijzingen kunnen anders worden uitgewist.

Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen.

### Geëmailleerde oppervlakken

Reinig de kookplaat met een vochtige doek.

Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen of ruwe sponzen. De kookplaat kan haar glans verliezen.

### Hoe schade vermijden

#### Attentie!

- Houd de kookplaat droog. Zout water en natte pannen kunnen deze aantasten.
- Vermijd dat er zout in aanraking komt met het oppervlak van de kookplaat.
- Gebruik nooit schuurmiddelen, staalsponzen, snijdende voorwerpen, messen, enz. om aangekoekte voedselresten van de kookplaat te verwijderen.
- Gebruik geen stoomreinigers. Dit zou de kookplaat kunnen beschadigen.

## Technische dienst

Indien onze Technische Dienst aangevraagd wordt, dient het productnummer (E-Nr.) en het fabricagenummer (FD) van het apparaat te worden verstrekt. Deze informatie staat op het gegevensplaatje, op de onderzijde van de kookplaat en op het label van de gebruiksaanwijzing.

De contactgegevens in alle landen vindt u in de bijgesloten lijst met Servicedienstadressen.

### Verzoek om reparatie en advies bij storingen

**NL** 088 424 4010

**B** 070 222 141

Vertrouw op de competentie van de producent. Zo bent u er zeker van dat de reparatie wordt uitgevoerd door geschoolde onderhoudstechnici, die beschikken over de originele onderdelen voor uw huishoudelijke apparaten.


### Garantievoorwaarden

Indien het apparaat, tegen onze verwachting in, schade vertoont of niet voldoet aan de voorziene kwaliteitseisen, verzoeken we u om ons dit zo snel mogelijk te laten weten. Opdat de garantie geldig zou zijn, mag het apparaat niet gemanipuleerd noch onderworpen zijn aan een ongeschikt gebruik.

De garantievoorwaarden die van toepassing zijn, worden bepaald door de vertegenwoordiging van onze onderneming in het land waarin de aankoop uitgevoerd is. U kunt gedetailleerde informatie aanvragen op onze verkooppunten. U moet het aankoopbewijs tonen om gebruik te maken van de garantie.

Recht op wijzigingen voorbehouden.

## Verpakking en gebruikte apparaten

Indien op het gegevensplaatje van het apparaat het symbool  getoond wordt, houd rekening met onderstaande aanwijzingen:

### Milieuvriendelijk afvoeren

Voer de verpakking op een milieuvriendelijke manier af.

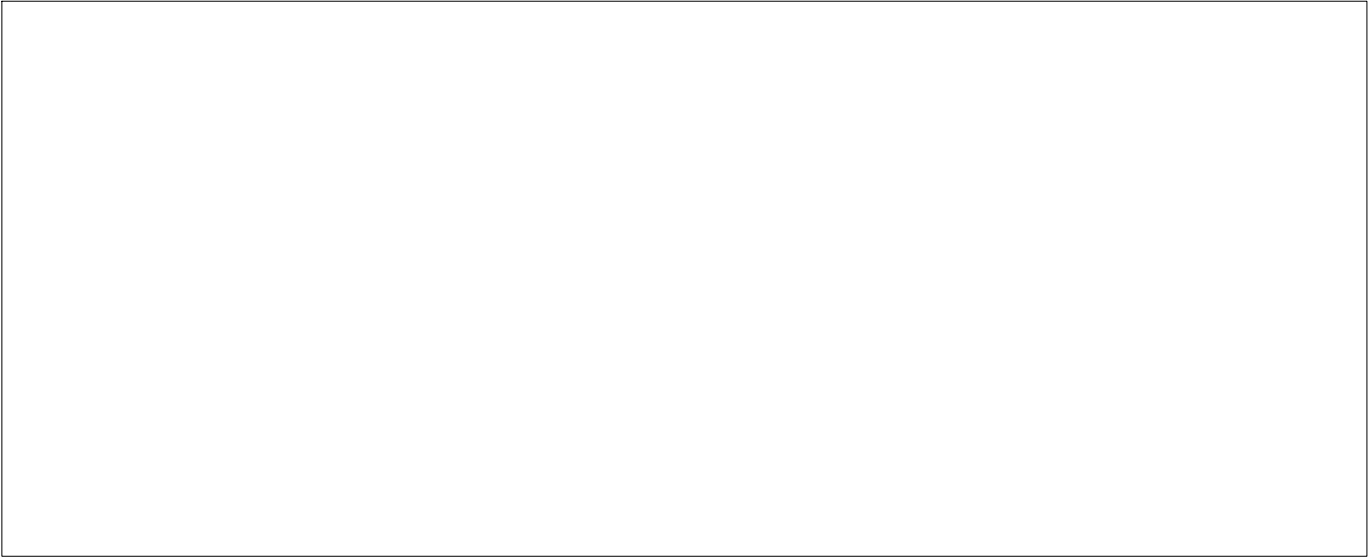


Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.

De verpakking van uw apparaat is vervaardigd uit materialen die strikt noodzakelijk zijn om een goede bescherming te garanderen tijdens het vervoer. Deze materialen zijn volledig recyclebaar, op deze wijze wordt het milieueffect verminderd. We nodigen u uit om ook bij te dragen tot het behoud van het milieu, door onderstaande raadgevingen op te volgen:

- gooi de verpakking in de daarvoor bestemde container voor recycling,
- maak een afgedankt apparaat onbruikbaar alvorens het weg te doen. Raadpleeg bij uw lokale overheid het adres van het dichtstbijzijnde inzamelplaats voor recyclebaar materiaal en lever daar uw apparaat in,
- spoel gebruikte olie niet door de gootsteen. Bewaar deze in een gesloten vat en geef deze af in een inzamelpunt of bij het ontbreken hiervan, in een vuilnisbak, (deze komt terecht op een gecontroleerde stortplaats; waarschijnlijk is dit niet de beste oplossing, maar we vermijden waterverontreiniging).



**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34

81739 München

Germany

**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)**



9000793592